

ISTORIA
CULTURII
ROMÂNE
MODERNE

[罗马尼亚] 格里戈雷·杰奥尔久 著
董希骁 译

罗马尼亚现代文化史



外语教学与研究出版社

罗马尼亚现代文化史

Istoria culturii române moderne

[罗马尼亚] 格里戈雷·杰奥尔久 著

董希骁 译

外语教学与研究出版社

北京

图书在版编目 (CIP) 数据

罗马尼亚现代文化史 / (罗) 格里戈雷·杰奥尔久著; 董希骁译. ——
北京: 外语教学与研究出版社, 2016.6
ISBN 978-7-5135-7805-9

I. ①罗… II. ①格… ②董… III. ①文化史—罗马尼亚—现代—研
究生—教材 IV. ①K542.03

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第163080号

出版人 蔡剑峰

责任编辑 彭冬林

执行编辑 孙纪晓

封面设计 董希骁

出版发行 外语教学与研究出版社

社址 北京市西三环北路19号(100089)

网址 <http://www.fltrp.com>

印刷 北京京华虎彩印刷有限公司

开本 650×980 1/16

印张 31

版次 2016年7月第1版 2016年7月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5135-7805-9

定价 65.00 元

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号: 278050001

本书可作为硕士研究生教材使用。

从各种思潮、主题和名人名著入手，紧密联系欧洲文化和思想运动，追溯历史。

系统再现罗马尼亚文化的现代化历程，探究罗马尼亚民族精神的基本特征。

本书具有文化导论性质，有助于读者深入阅读其他罗马尼亚文化专著。

名人名言：

历史是一个民族的第一本书，它揭示过去、记述现在、指引未来。

——N. 伯尔切斯库

文化是世上最强大的力量，也是民族团结的新堡垒。

——S. 伯尔努丘

一个民族真正的文明并非照搬现成的法律、形式、制度、标签或对奇装异服的模仿，而是自身能力和决策力的自然有机发展。文明没有普世的标准和面貌，每个民族都有自己的文明，尽管与其他民族存在共通之处。

——M. 埃米内斯库

我们很难断言罗马尼亚的风格本原属于何方。但只要简单观察一下就能发现：我们既不处于西方，也不处于东方，我们就是我们。我们和所有的邻国一样，处于东西方交汇之地。

——L. 布拉加

每个民族都代表着一种独一无二的价值观。

——D. D. 罗什卡

只有你自己语言中的词汇才会让你回想起你从未学过的事情。

——C. 诺伊卡

各种文化都有着同样的能力，但实现这些能力的手段却有着巨大差异。

——M. 马利查

序 言

首先，谨向中国的读者朋友们致以诚挚的问候。希望这本书里包含的信息，所做的分析和阐释，能够让你们对罗马尼亚民族及其文化的印象变得更为鲜活和丰满。阅读一部关于别国文化的书籍，就好像首次踏上一片陌生的土地。当我们接触到别国语言和文化作品时，会不自觉地将其与本国文化进行比较。其中有些方面似曾相识，另一些方面则大异其趣；某些思想和观点可能与我心有戚戚，另一些看法和阐释则源自完全不同的人文体验。我希望，当属于另一个精神家园的读者们看完这本书后，罗马尼亚文化会在你们眼中变得熟悉和亲切起来。全人类都盼望着彼此团结、友好交流、相互了解，这一心愿在各国文化中均有体现，而中国文化中的表现形式尤为细腻和高贵。罗马尼亚文化形成于欧洲文化的坐标系之内，身处多种外来影响相互碰撞和交融的十字路口，也曾为开拓人类视野，促进跨文化交流而不断求索。

基于此，我有理由相信这本书在“丝绸之路”上跋山涉水之后，终将在这片广袤富饶的土地上结出硕果，让虚怀若谷的中国人对罗马尼亚文化有更深入的认识。众所周知，自第二次世界大战结束以来，罗马尼亚和中国一直保持着良好的合作关系，这为进一步推动罗中文化交流铺平了道路。两国的文化之所以不同，是因为在诸多地理、社会、历史因素的影响下，社会组织形式和民众生活方式存在差异。但无论何种文化，无论其在某些特定领域的成就高下，都有一种普遍的内在属性，它们都希望用其特有的方式来表现人类生存状况。这种热望被铭刻在各民族的文化发展进程之中。正如罗马尼亚作家、文学评论家乔治·克利内斯库所言：“世界上的每一个民族都有理由相信，他们注定要立足自己所在地，来表达普遍的真理”。

一个民族创造出来的文化，体现了这个民族的内在面貌和独特身份。因此，为一种文化撰写历史意味着重大的责任。在这本书里，我重建了罗马尼亚现代化进程曾走过的曲折复杂的道路，对一些引导罗马尼亚文化走向的主要思想、重大主题、标志性人物给予了重点关注。我还将这些要素与欧洲的思想和文艺运动紧密联系，因为我国的政治和文化精英一直将其作为灵感之源。在加速实现文化和社会现代化的同时，罗马尼亚人一直为民族团结和国家统一不懈努力。第一次世界大战结束后，随着中东欧地区几大帝国的崩解，这一梦想终获实现。之后，在统一国家的框架内，罗马尼亚文化经历了飞速发展，无论体量和质量都可圈可点，在某些领域甚至达到了欧洲先进水平。如果把罗马尼亚文化比作计算机软件的话，可以说当时我国落后的经济和社会基础好比一台故障百出的电脑，罗马尼亚文化则在极为落后的硬件平台上运行着无比复杂的原创程序。

这本书能够在中国面世，对于推动文化间的对话不无裨益，文化层面的相互了解是开展有效交流的重要前提。文化的真正意义在于，它能够在保持各自差异的同时，增进对“他人”的认识和了解，促进全人类的团结与合作。希望这本书在中国出版，能够激起中国读者对罗马尼亚的兴趣，从而为巩固两国文化关系发挥些许作用。罗马尼亚在成为欧盟成员国后，我们愈发体会到挖掘本国历史，重塑文化身份的必要性。在全新的世界格局下，应以开放包容的态度来展现自身的创造力。

在此，我想由衷地感谢董希骁先生。凭借着对罗马尼亚语言和文化的深入了解，他为译介此书付出了长期艰苦的努力。他对搭建两国文化交流的桥梁怀有如此巨大的兴趣和热情，使我深为感佩。鉴于董希骁先生在译介过程中付出的辛劳，以及展现出来的专业精神，将其作为本书的合著者亦不为过。此外，本书能够得到享有盛誉的外研社的认可，使我倍感荣幸。借此机会，谨向编辑团队致以诚挚的谢意。他们为本书的出版创作了极佳的条件，使这一跨文化合作项目终成正果。

有一位拉丁诗人曾经说过：“书籍也有自己的命运”。一本书，可以通过译介重获新生，并通过读者在陌生的人类生活区域延续自己的生命。

格里戈雷·杰奥尔久

2016年2月

第一章

引言：罗马尼亚现代文化的阐释原则和标准 *	
传统与现实的关系 * 文化是民族身份的体现	1
第一节 文化与历史	1
1. 重新解读罗马尼亚文化的必要性	1
2. 本书希望达到的教学目的	4
3. 本书的研究对象：领域、课题、人物和作品	5
4. 文化发展中的传承与创新	6
第二节 阐释与评价民族文化的标准	7
1. 尊重史实，了解原著	7
2. 分析和阐释的标准	9
3. 价值评判标准	9
第三节 补充章节：文化与民族	14
1. 文化是一种价值体系	14
2. 文化是民族性的构成要素	15
3. 文化与文明	16
4. 跨文化交流	17
5. 文化与社会发展	17
6. 文化与社会环境	18

第二章

罗马尼亚人居住区域的前现代文化分期 *	
罗马尼亚中世纪文化 * 人文主义运动和民族意识的形成 * 从N. 巴萨拉布到D. 坎泰米尔	20
第一节 罗马尼亚人居住地区的前现代文化分期	20
1. 罗马尼亚文化断代	20
2. 前现代文化分期和类型	21
第二节 罗马尼亚中世纪文化的特点	29
第三节 N. 巴萨拉布的作品——集罗马尼亚中世纪文化大成之作	33
1. N. 巴萨拉布作品的特点	33

2. N. 巴萨拉布对人的看法	35
3. N. 巴萨拉布的政治观和道德观	36
4. N. 巴萨拉布作品的意义	37
第四节 从中世纪向现代演进的几个阶段	37
第五节 人文主义运动——民族意识的彰显	40
1. 罗马尼亚人文主义的特点	41
2. 印刷术的引进和罗马尼亚语书写的演变	43
3. 教育的发展, 宗教和法律典籍的出版	44
4. 罗马尼亚人文主义的代表人物	46
5. 人文主义运动对罗马尼亚文化的意义	53
6. 对“胡编乱造”的揭批和民族意识的巩固	53
第六节 D. 坎泰米尔 (1673-1723)	54
1. 处于时代十字路口的“独角兽”	54
2. D. 坎泰米尔的作品——著作、主题和思想	56
3. D. 坎泰米尔的哲学理念	59
4. 理性主义和现代文化的发端	61
5. D. 坎泰米尔作品中的罗马尼亚人形象	62
6. D. 坎泰米尔与罗马尼亚民族意识; “永恒”与“历史”间的矛盾	65

第三章

现代化的历史背景 * 阿尔迪亚尔学派和启蒙时代 *

18世纪和19世纪上半叶的现代化进程 *

文化奠基者的时代和“四八”革命运动 68

第一节 罗马尼亚文化启蒙时代和阿尔迪亚尔学派 68

1. 罗马尼亚文化启蒙时代	68
2. 阿尔迪亚尔学派产生的历史背景及其民族发展纲领	70
3. I. I. 米库-克莱因的民族发展规划	73
4. 从“瓦拉几亚草民”到“瓦拉几亚民族”	75
5. 阿尔迪亚尔学派——代表人物、作品和思想	78
6. 阿尔迪亚尔学派的教训	84
7. 法纳里奥特大公统治时期的启蒙主义思想和文化 现代化进程	89
8. 文化奠基人和推动者: Gh. 拉泽尔 (1779-1823)	92

第四章

第二节 “四八”革命运动的理论和思想背景	94
1. 19世纪初的政治现代化进程	94
2. 政治、文化和思想变革	95
3. “四八”革命提出的现代化理念和纲领	97
第三节 N. 伯尔切斯库 (1819-1852)	100
1. N. 伯尔切斯库的社会观	101
2. N. 伯尔切斯库的历史观	102
3. N. 伯尔切斯库的革命观	104
第四节 I. H. 勒杜列斯库 (1802-1872)	105
第五节 S. 伯尔努丘 (1808-1864)	107
第六节 M. 科格尔尼恰努 (1817-1891)	108
1. M. 科格尔尼恰努的历史观和社会观	109
2. 民族特色纲领	111
19世纪下半叶的文化走向*社会现代化 与民族理想 * 青年社 * T. 马约雷斯库的 “无内容的形式”理论和M. 埃米内斯库	113
第一节 政治与经济变革	113
1. Al. I. 库扎大公统治时期	113
2. 1866-1918年间的政治生活	115
3. 经济问题及其文化反映	116
第二节 文化生活的制度化	117
1. 文化机构和文艺团体	117
2. 教育和学术生活	118
第三节 从“四八”革命到青年社	121
1. 从英雄主义时代向专才时代的转变	121
2. 从“英雄主义文化”到“批判主义文化”	122
第四节 青年社与T. 马约雷斯库 (1840-1917)	123
1. 青年社的成立	123
2. T. 马约雷斯库的文化活动	124
3. 无内容的形式理论	125

4. 从形式的神话到批判主义精神	126
5. 探寻形式与内容的契合点	127
6. 从革命历史观向有机历史观的转变	128
7. T. 马约雷斯库论著节选	129
第五节 M. 埃米内斯库 (1850-1889)	132
1. M. 埃米内斯库其人	132
2. M. 埃米内斯库的哲学、社会学和政治思想	133
3. M. 埃米内斯库对社会和国家的看法	134
4. 政治与经济的关系	135
5. 赘生阶级理论	137
6. 社会补偿理论	138
7. 需求与能力间的关系	139
8. 社会发展的边缘化和依赖性	140
9. 真正的社会进步	143
10. 文化的民族性与世界性	144
11. 报界名人M. 埃米内斯库	145
12. M. 埃米内斯库思想的意义	146

第五章

19世纪的文化发展 (机构、流派和人物)*	
社会和哲学思想 (进化论、实证主义、保守主义、自由主义)* V. 孔塔的哲学理念	149
第一节 19世纪的文化发展: 机构、流派和人物	149
1. 文学和报业	149
2. 民族戏剧的发展	152
3. 美术和建筑	152
4. 音乐家和音乐团体	154
第二节 理论与政治走向	155
1. 进化论、实证主义、历史主义	155
2. 自由主义和保守主义	156
第三节 V. 孔塔 (1845-1882) 的哲学理念	158
1. 唯物主义决定论思想	158
2. 宗教观	161

第六章

B. P. 哈斯代乌、A. D. 克塞诺波尔、 N. 约尔加、V. 珀尔万的历史哲学	163
第一节 B. P. 哈斯代乌 (1838—1907)	163
1. B. P. 哈斯代乌——博学的天才	163
2. 包罗万象的历史学	164
3. 自然与历史的关系	165
4. 文化中的哲学元素	166
5. 语言——社会的基石	167
6. 补充章节：罗马尼亚人的历史观和语言观	170
第二节 A. D. 克塞诺波尔 (1847—1920)	172
1. A. D. 克塞诺波尔的哲学理念	172
2. A. D. 克塞诺波尔的史学理论	173
3. 历史主线理论	174
4. 历史主线和历史要素	175
第三节 N. 约尔加 (1871—1940)	175
1. N. 约尔加的历史观	176
2. 历史恒量理论	177
3. N. 约尔加对罗马尼亚历史的看法	178
第四节 V. 珀尔万 (1882—1927)	180
1. 宇宙的变迁和人类历史	181
2. 历史要素和历史价值	182
3. 对本土背景的重新发掘	183

第七章

20世纪初的重要人物、文化走向和思想运动	185
第一节 历史背景：当时的社会问题和各种思潮	185
第二节 播种派	186
1. 播种派思潮的产生	187
2. 民族传统与民族理想	188
3. 罗马尼亚社会有机发展理论	189
4. 统治阶级与农民阶级间的鸿沟	189
5. N. 约尔加的文化纲领 * 重建民族凝聚力	190
6. N. 约尔加论著节选	191

第三节 社会主义运动 * C. 多布罗贾努-盖雷亚 (1855-1920)	194
1. 新农奴制——畸形的社会经济体制	194
2. 社会发展的“相互依存法则”和落后国家的“依附地位”	197
第四节 民粹主义——政治主张和文化纲领	199
1. 民粹主义的定义	199
2. 民粹主义产生的社会、政治和文化背景	200
3. 民粹主义思潮的兴起 * 代表人物C. 斯泰雷 (1865-1936)	202
4. 民粹主义的理论基础和局限性	206
5. 民粹主义的哲学和社会学原则	211
6. 与马克思主义、修正主义的交锋	213
7. 从“反动”的农民阶级到作为社会发展基础的农民阶级	215
8. 农业合作化和工业问题	216
9. 落后国家——国际游资的乐园	219
10. G. 依布勒伊莱亚努 * 批判精神和民族特色	221
11. 作为新进化论学说的民粹主义	224
12. 非西方化的现代化?	227
第五节 S. 哈雷特 (1851-1912)	230
第六节 A. C. 波波维奇 (1863-1918)	231
第七节 V. 戈尔迪什 (1862-1934)	232
第八节 D. 德勒吉切斯库 (1870-1945)	234
第九节 其他重要人物 (C. 杜米特雷斯库-雅西、C. 安东尼亚德)	236
第八章 两次世界大战间的罗马尼亚文化 * 概况 * 艺术发展	237
第一节 时代主题, 精神走向和思想碰撞	237
1. 现代化主题	237
2. 研究难点	238
3. 两次世界大战间文化的主要特征	239
4. 思潮和走向	240
第二节 文化政策与文化结构	241
1. 教育体制的重建	241
2. 出版业和文化走向	242

第三节 文学、艺术的发展及其特点	244
1. 文学创作和文学评论领域的思想碰撞	244
2. 20世纪的罗马尼亚建筑	245
3. 雕塑 * C. 布朗库西 (1876-1957)	250
4. 绘画	253
5. 音乐	255
6. 话剧、电影和其他表演艺术	257
第四节 传统与现代之争	259
第九章 两次世界大战之间的科学与哲学 * 理性主义范式的重建	262
第一节 C. 勒杜列斯库-莫特鲁 (1868-1957) 的哲学体系	262
1. 人类的意识是普遍进化的结果	262
2. 自然与人格的关系	263
3. 人格的构成	264
4. 人格与天赋	265
5. 能量型人格的意义	266
第二节 P. P. 内古列斯库 (1872-1951)	267
1. P. P. 内古列斯库的哲学理念	267
2. 社会进步与文化形式	268
第三节 D. D. 罗什卡 (1895-1980)	270
1. 哲学是一种认知形式和处世态度	271
2. 对存在完全认知的神话	272
3. 存在既是理性的也是非理性的	274
4. 形而上的冲动——创作的源泉	275
5. 实用主义的神话和现代文明危机	276
6. D. D. 罗什卡思想的时代意义	277
第四节 M. 弗洛里安 (1888-1960)	278
1. 经验是哲学的基础	278
2. 隐性因素 * 世界的二律背反结构	279
第十章 L. 布拉加的哲学体系	280
1. 在神秘中揭示神秘	280
2. 认知与神秘	281

3. 恶魔式认知的意义	283
4. 文化是人类特有的存在方式	285
5. 文化与文明	286
6. 风格本原中的无意识因素	286
7. 罗马尼亚文化的风格本原	288
8. 欧洲文化的内部风格差异	290
9. 非主流文化和主流文化 * 民族与国家, 传统与现代	291
10. 罗马尼亚人的历史发展曲线	293
11. L. 布拉加论著节选	297

第十一章

两次世界大战之间的社会学和经济学思想 *

D. 古斯蒂的思想体系	301
第一节 D. 古斯蒂 (1880-1955) 的社会学体系	301
1. D. 古斯蒂的学术与文化成就	301
2. D. 古斯蒂社会学理论体系的构成要素	302
3. 专题研究	303
4. 民族社会学	303
5. 布加勒斯特社会学学派的意义	304
第二节 P. 安德烈 (1891-1940)	305
第三节 V. 马德贾鲁 (1887-1940)	306
第四节 M. 马诺伊列斯库 (1891-1950)	310

第十二章

罗马尼亚现代文化发展理念的碰撞 * E. 洛维

内斯库和同步化理论 * N. 克拉伊尼克和东正教 “思想派” * N. 约内斯库和E. 萧沅的理念	318
第一节 E. 洛维内斯库和同步化理论	318
1. 同步化法则和罗马尼亚现代文明的形成	318
2. “革命力量”与“反动势力”的对立	320
3. 审美价值的转变	322
第二节 Șt. 泽莱廷 (1882-1934) 和新自由主义思想	322
第三节 上述理论引发的思想碰撞	324

1. E. 洛维内斯库和St.泽莱廷遭受的非议	324
2. 现代主义和反传统主义	324
3. 对同步化理论批判的余波	326
第四节 N. 克拉伊尼克和东正教“思想派”运动	329
1. 《思想》杂志及其本土化倾向	329
2. 为传统和东正教正名	330
3. 民族精神立国理念	331
第五节 N. 约内斯库 (1890-1940)	333
1. N. 约内斯库其人	333
2. N. 约内斯库的哲学理念	336
3. 对N. 约内斯库的争议	337
第六节 E. 萧沅 (1911-1993)	340
1. 对现代理性主义的解构	340
2. 罗马尼亚文化透视和罗马尼亚人的“劣根性”	342

第十三章

文化哲学与文化社会学 * 主要人物及其理念 * S. 梅海丁齐、 T. 维亚努、M. 拉莱亚、M. 伊利亚德、M. 武尔克内斯库、 C. 诺伊卡、G. 克利内斯库	348
第一节 S. 梅海丁齐 (1868-1962)	349
1. 从地理学到人类学	349
2. 文化与文明——人类生活的不同组成部分	351
3. 文化与文明的异同	352
4. 地缘政治的演变 * 人类历史的发展阶段	353
第二节 T. 维亚努 (1897-1964)	354
1. 文化与价值	355
2. 价值自主性	356
3. 文化与文明	357
4. T. 维亚努的“能动主义”文化观	359
第三节 M. 拉莱亚 (1896-1964)	362
1. M. 拉莱亚人类学理论的基础：“滞后说”	363
2. “上天赐予”和“人类创造”之间的辩证关系	365
3. M. 拉莱亚对“罗马尼亚现象”的看法	368

第四节 M. 伊利亚德 (1907-1986)	371
1. M. 伊利亚德其人其作	371
2. 宗教是人类存在的永恒维度	374
3. 宗教形态学 * 显圣物	375
4. 原型、仪式、神话、符号	377
5. 古今两重性和“历史恐怖”	380
6. 新普世范式	381
7. M. 伊利亚德宗教史研究的衣钵传承者	384
第五节 M. 武尔克内斯库 (1904-1952)	384
1. “标准”协会	385
2. 新一代与“新灵性”	386
3. 罗马尼亚式存在观	388
第六节 C. 诺伊卡 (1909-1987)	392
1. C. 诺伊卡的作品及其主题	393
2. 语言是世界观的体现	394
3. 存在的本体模式	396
4. 罗马尼亚人眼中的存在模式和“存在童话”	398
5. 徘徊在“永恒”与“历史”之间的罗马尼亚文化	398
6. 欧洲文化模式	400
7. “赫尔墨斯逻辑”和履带隐喻	401
第七节 G. 克利内斯库 (1899-1965)	403
1. G. 克利内斯库的批评天赋	403
2. 艺术——创造性想象和象征性建设	405
3. 人文类型、文化类型和艺术类型	407
4. 历史——不可言喻的科学和史诗性的概述	409
5. 文化传统与现代民族文化	411
6. 民族性与普世性	415
第八节 A. 杜米特留 (1905-1992)	418
第九节 两次世界大战之间的其他重要人物	419
参考文献	421
附录	422

引言：罗马尼亚现代文化的阐释原则和标准 * 传统与现实的关系 * 文化是民族身份的体现

第一节 文化与历史

1. 重新解读罗马尼亚文化的必要性

罗马尼亚社会在1989年后发生了巨变，之后又做出了加入北约和欧盟的重大抉择，这一过程同时也是罗马尼亚文化自我重建的过程。无论何时，我们都必须从批判的视角出发，与悠久的历史文化遗产进行全面对话。现代民族文化建设需要从两方面入手：一方面是对内在传统的重建，另一方面则是与各种文化形式的建设性对话。随着国际交流的深入，各种文化间的沟通和依存关系日益紧密，文化发展也呈现出全球化趋势。因此，现代民族文化既包含本土内容，也包含借鉴自其他文化的新理念、新模式和新风格。一个民族的文化史就是对自身的反复解读，就是根据内在和外在环境对一些重大事件的不断重判。

随着社会形态、政治体制和地缘政治格局的变化，罗马尼亚文化正经历着一个自我评估的过程，这一过程往往充满戏剧性和矛盾冲突。之所以要进行此类评估，是因为在新的历史背景下，需要用不同的视角和标准对现代化进程中的一些片段进行反思。尤其是两次世界大战之间和社会主义时期的历史，亟须用新的观点来阐释。只有在当代文化潮流的考验下，罗马尼亚文化才能发现自身不足，挖掘自身潜力，并顺应时代精神不断进行自我定位。但这种带有批判性的评估难免遭遇压力和误解。

如何将民族身份与欧洲一体化、全球化进程联系起来，成为近年来人们热议的话题。相关争论引发了人们对民族身份的普遍关注，而构成民族身份的主体结构和精神主轴，就是文化。在当今世界，民族文化的发展并不是孤立的。现代信息技术将当代民族文化置于相互依存的动态机制中，使民族文化呈现出全球化倾向，以及一种随时随地都能具体展现本民族生存状况的能力。所有民族都期盼自己的文化能够在世界上脱颖而出，正如G. 克利内斯库（George Călinescu, 1899-1965）所说：“世界上任何一个民族都期望并注定要从自己的立场出发来表述普遍真理”。^①显然，这一愿望能否实现取决于这种文化的价值。无论在哪个领域，只有优秀的作

^① G. 克利内斯库：《何谓古典主义》，收录于G. 克利内斯库：《审美原则》，布加勒斯特，文学出版社，1968年。第367页。